



20670

Anleitungen für Experten

Expert Instructions

Instructions pour les spécialistes



Artikel, technische Daten und Lieferdaten können sich ohne Vorankündigung ändern. Einige Artikel sind nicht überall und über alle Fachhändler erhältlich. Einige Abbildungen zeigen Handmuster. LGB, LGB of America, LEHMANN und der LGB TOYTRAIN-Schriftzug sind eingetragene Marken der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Marken sind ebenfalls geschützt. © 2003 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



Products, specifications and availability dates are subject to change without notice. Some products are not available in all markets and at all retailers. Some products shown are pre-production prototypes. LGB, LGB of America, LEHMANN and the LGB TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Germany. Other trademarks are the property of their owners. © 2003 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



Les produits, spécifications et dates de disponibilité sont sujettes à modification sans préavis. Certains produits peuvent ne pas être disponibles sur certains marchés et chez tous les détaillants. Certains produits illustrés sont des prototypes de pré-série. LGB, LGB of America, LEHMANN et le logo LGB TOYTRAIN sont des marques déposées de Ernst Lehmann Patentwerk, Allemagne. Les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. © 2003 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

BITTE ZUERST LESEN!

Achtung! Wir empfehlen dringend, Ihren LGB-Artikel in der LGB-Service-Abteilung warten zu lassen (siehe **Autorisierter Service**). Weder Ernst Paul Lehmann Patentwerk noch LGB of America können bei von Kunden durchgeführten Wartungsarbeiten oder anderen nicht autorisierten Wartungsarbeiten Hilfe leisten. Sie tragen das volle Risiko bei nicht autorisierten Wartungsarbeiten.

AUTORISIERTER SERVICE

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Reparatur-Abteilung
Saganer Straße 1-5
D-90475 Nürnberg
DEUTSCHLAND
Tel.: (0911) 83707 0
Telefax: (0911) 83707 70
Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

Hinweis: Informationen zu autorisierten LGB-Werkstätten in aller Welt finden Sie im Internet unter www.lgb.de.

Schwierigkeitsgrade der Wartungsarbeiten

- 1 - Einfach
- 2 - Mittel
- 3 - Fortgeschritten

READ THIS FIRST!

Attention! We strongly recommend authorized service for your LGB product (see **Authorized Service**). Neither Ernst Paul Lehmann Patentwerk nor LGB of America will provide support for "do-it-yourself" service or any other unauthorized service. You assume the risk for "do-it-yourself" service or any other unauthorized service.

AUTHORIZED SERVICE

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Reparatur-Abteilung
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY

Telephone: (0911) 83707 0
Fax: (0911) 83707 70

LGB of America
Repair Department
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA

Telephone: (858) 795-0700
Fax: (858) 795-0780

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

Hint: Information on LGB repair centers around the world is available online at www.lgb.com.

Service Levels

- Level 1 - Beginner
- Level 2 - Intermediate
- Level 3 - Advanced

TRÈS IMPORTANT !

Attention ! Nous recommandons fortement aux passionnés de LGB d'utiliser les Centres d'entretien autorisés (Voir **Centres d'entretien autorisés**) pour toute intervention sur les produits LGB. Ni Ernst Paul Lehmann Patentwerk ni LGB of America n'apporteront leur appui au «bricolage» ou aux altérations non autorisées des produits. Toute intervention, de quelque nature que ce soit, par un «bricoleur» se fait sous l'entière responsabilité du propriétaire du produit LGB.

CENTRES D'ENTRETIEN AUTORISÉS

Un manque d'entretien rendra la garantie nulle et non avenue. Pour un service après-vente de qualité, entrer en contact avec votre distributeur autorisé ou avec l'un des centres d'entretien ci-dessous :

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Reparatur-Abteilung
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nuremberg
ALLEMAGNE

Téléphone : 0911 83707 0
Fax : 091 83707 70

LGB of America
Centre de réparations
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego CA 92121
ÉTATS-UNIS

Téléphone : (858) 795-0700
Fax : (858) 795-0780

L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.

Conseil : Pour des renseignements au sujet des centres d'entretien LGB dans le monde, consulter le site web à www.lgb.com.

Niveaux d'intervention

- Niveau 1 : l'intervention peut être faite par un débutant.
- Niveau 2 : l'intervention est de niveau intermédiaire.
- Niveau 3 : l'intervention doit être faite par un spécialiste.

--- DEUTSCH ---

Austausch des Antriebsmotors 3

- Lösen Sie die je zwei Schrauben an beiden Getriebebügeln (vor und hinter dem Getriebe).

- Heben Sie das Getriebe hinten an und ziehen Sie es aus dem Fahrgestell.

- Ziehen Sie die Verbindungskabel vom Getriebe ab.

- Drehen Sie die beiden Schrauben oben auf dem Getriebe heraus. Nehmen Sie den Getriebedeckel ab.

- Tauschen Sie den Motor aus. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Hinweis: Zum Einbau muß die Halterung hinten am Getriebe abgenommen werden. Führen Sie die Halterung senkrecht in den vorgesehenen Schacht im Fahrgestell, während Sie das Getriebe zuerst vorne "einhaken" und dann nach unten schieben. Die Halterung rastet im Getriebe ein, wenn beide gleichzeitig nach unten geschoben werden.

Achtung! Schmieren Sie nach dem Auswechseln des Motors das Getriebe großzügig mit LGB Getriebefett (51020).

Austauschen der Stromabnehmerkohlen, Schleifkontakte und Radsätze 3

Entfernen Sie die vier Schrauben auf der Unterseite des Getriebes und nehmen Sie den unteren Getriebedeckel ab. Falls nötig, tauschen Sie die Stromabnehmerkohlen, Schleifkontakte oder Radsätze aus. Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Hinweis: Achten Sie darauf, daß die eingegossene "1" auf der Innenseite des Getriebes mit der "1" auf der Innenseite des Getriebedeckels ausgerichtet ist.

Achtung! Schmieren Sie nach dem Auswechseln der Radsätze das Getriebe großzügig mit LGB Getriebefett (51020).

Austauschen des Reinigungsmotors

Falls der Motor ausgetauscht werden muß, senden Sie das Modell zu einer LGB Service Station (siehe **Autorisierter Service**).

--- ENGLISH ---

Replacing the drive motor 3

- Remove the two screws on each of the gearbox retainers behind and in front of the gearbox.

- Lift up the gearbox at the rear end and pull it out of the undercarriage.

- Disconnect the wiring cables on the gearbox.

- Remove the two screws on top of the gearbox and take off the gearbox cover.

- Replace the motor.

- Reassemble.

Hint: To install the gearbox, remove the "box" at the rear of the gearbox. Insert the "box" into the undercarriage holding it straight while inserting the gearbox with the front end first. Match up the "box" and the gearbox while pushing them down.

They will snap together once they are fully inserted.

Attention! If the motor is removed, generously lubricate the gears with LGB Gear Lubricant (51020).

Replacing the brushes, pick-up shoes or wheelsets 3

Remove the four screws on the bottom of the gearbox. Remove the bottom of the gearbox. If necessary, replace the brushes, pick-up shoes or wheelsets. Reassemble.

Hint: Make sure that the number "1" molded inside the gearbox is aligned with the number "1" molded inside the bottom cover.

Attention! If the wheelsets are removed, generously lubricate the gears with LGB Gear Lubricant (51020).

Replacing the cleaning motor

If the cleaning motor has to be replaced, contact one of the LGB Service Stations (see **Authorized Service**).

--- FRANÇAIS ---

Remplacement du moteur d'entraînement 3

- Enlever les deux vis sur chacune des pièces de retenue de la boîte de vitesses à l'avant et à l'arrière de la boîte de vitesses.
- Soulever l'arrière de la boîte de vitesses et la sortir du châssis porteur.
- Débrancher les câbles d'alimentation électrique de la boîte de vitesses.
- Enlever les deux vis à la partie supérieure de la boîte de vitesses et déposer le couvercle de la boîte de vitesses.
- Remplacer le moteur.
- Remonter le tout.

Conseil : Pour installer la boîte de vitesses, déposer la «boîte» située à l'arrière de la boîte de vitesses et insérer cette «boîte» dans le châssis porteur en la maintenant droite tout en insérant l'avant de la boîte de vitesses. Mettre la «boîte» et la boîte de vitesses l'une en face de l'autre tout en poussant vers le bas. Elles s'encliquèteront lorsqu'elles seront insérées à fond.

Attention ! Si le moteur est déposé, enduire généreusement les engrenages de pâte lubrifiante LGB (51020).

Remplacement des balais, patins-capteurs ou jeux de roues 3

Enlever les quatre vis à la partie inférieure de la boîte de vitesses. Déposer la partie inférieure de la boîte de vitesses. Remplacer suivant besoin les balais, patins-capteurs ou jeux de roues.

Conseil : Assurez-vous que le chiffre «1» moulé à l'intérieur de la boîte de

vitesses est aligné avec le chiffre «1» moulé à l'intérieur du couvercle inférieur.

Attention ! Lors du remplacement des jeux de roues, enduire généreusement les engrenages de pâte lubrifiante LGB (51020).

Remplacement du moteur «de nettoyage»

- Entrer en rapport avec l'un des Centres d'entretien LGB en cas de besoin de remplacer le moteur de nettoyage (voir **Centres d'entretien autorisés**).